

# ANIMAL TALK

## 动物语言

初中二年级适用

荣获美国 2003 年非小说类图书 杰出成果奖

中国教育学会  
外语教学专业  
委员会推荐

中国电力出版社

[www.centuryoriental.com.cn](http://www.centuryoriental.com.cn)

# 前言

由于近年来在中考和高考的英语科目中, 阅读部分都出现了一定比例的科普文章, 广大师生在英语课外阅读的训练中越来越重视此类阅读材料。根据这一需求, 中国电力出版社世纪东方外语部从美国著名的杂志社和教育出版公司引进出版了这套非小说类英语分级读物——阅读空间·英汉双语主题阅读。这套读物共58本, 其中初中版18本, 高中版40本。

本套丛书是“阅读空间·英汉双语主题阅读”的初中版, 共18种, 分为3个级别, 每级6种。丛书原版荣获美国2003年非小说类图书“杰出成果奖”。这套趣味科普英语分级读物融知识性、趣味性、启发性为一体, 循序渐进地引导学生在愉快的阅读、思考、练习的过程中逐步提高英语阅读能力和思维能力。其特点是以动物、植物、运动、探险、发明等专题百科知识为线索, 兼具知识性和趣味性, 让学生在探索知识的过程中掌握英语, 在学习英语的同时开阔视野, 提高学习英语的积极性。

与同类图书相比, 本套丛书的特点是文章篇幅短小精悍、行文轻松幽默。由于对非英语国家的学习者, 科普文章在单词上有一定的难度, 所以丛书严格地控制了每本书的篇幅长度, 约为1500-2000个单词, 以尽量避免读者在阅读过程中产生挫折感。丛书采用国际流行开本, 彩色印刷, 图文并茂, 而且题材广泛, 话题新奇有趣, 从爱迪生和达芬奇的伟大发明、古往今来人类对密码的应用, 到神秘的百慕大三角、物种灭绝、灾难逃生、极限运动, 等等。火星真的曾经登陆地球吗? 谁在月亮上发现了蓝色独角兽? 复活节岛上的巨型石像是从哪里来的? 对所有这些疑问, 读者都可以在书中找到答案。书中不仅配有大量真实的照片, 还穿插了许多幽默的卡通图画, 让读者在学习语言、掌握知识的过程中, 感受绝对的轻松和愉悦!

这套出版物的目标是既要让读者体会到如何运用课堂学到的英语恰如其分地描述丰富多彩的大千世界, 又要帮助读者避免在泛读中初次接触新鲜话题时被生僻的或专业的词汇所难倒。因此, 我们在改编的过程中为全书配了中译文, 并根据新课标的大纲词汇表对超纲词汇和大纲词汇作了双语注释, 相信读者能够在循序渐进的阅读中迅速提高词汇量, 有效地夯实英语语言基础, 早日自如地用英语去交流。

为了促进中小学英语阅读教学, 我们基于华中师范大学鲁子问教授提出的“英语教育动态真实原则”, 设计了国家教育部专项任务项目“中小学英语教育动态真实原则推广性实验”的子课题——“中小学英语真实阅读教学推广实验”。课题组将基于中国电力出版社出版的、中国教育学会外语教学专业委员会推荐的“阅读空间”系列读物, 组织各地中小学英语教研员和教师, 全面参与课题实验, 为探索适合我国中小学的英语阅读教学新途径而积极尝试。

这是一套将英语、趣味和科普完美结合的优秀读物! 同学们, 让我们一起开始这轻松、快乐的阅读之旅吧!



# Contents



## Dog Speak

How to powwow with a pooch.

4

## Cat Chat

Learn to chat with a cat.

12

## Wild Animals Talk, Too

They shake, rumble and roar.

20

## Fact File

30

## Exercises

31

## Glossary

32

## Index

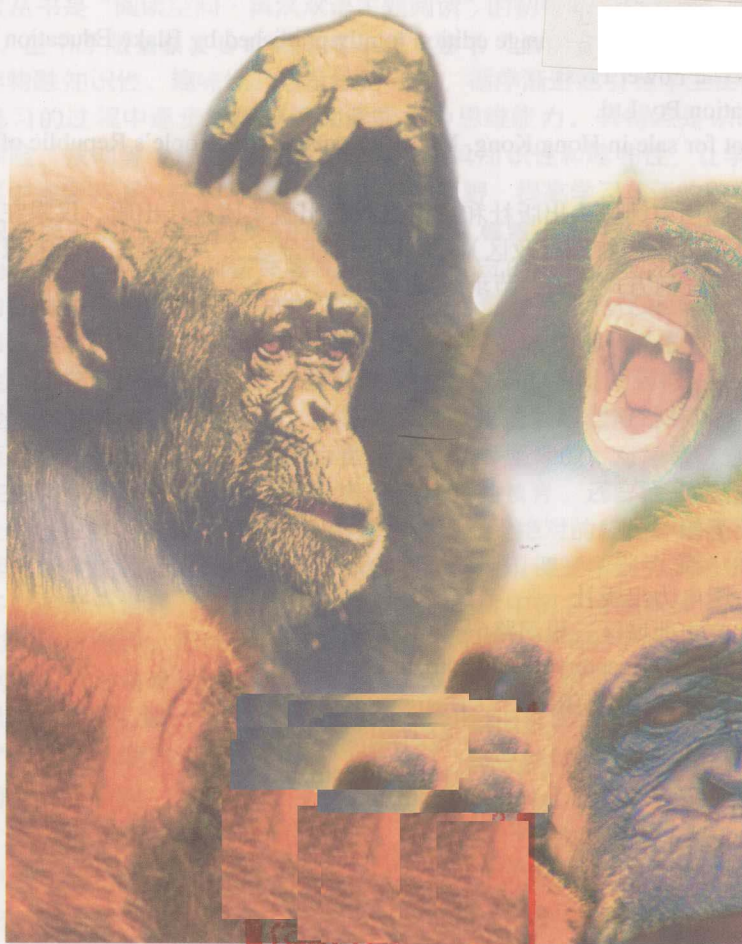
34



# Animal Talk

## 动物语言

丽莎·汤普森 著  
诸凌虹 编译



长久以来，狗和猫都是人类的亲密朋友，但你了解它们的一举一动所表达的意思吗？而野生动物传递信息的方式更是多种多样。本书收集了小到蜘蛛，大到黑猩猩、大象等多种动物的资料，配以插图，生动形象地介绍了这些动物奇特的交流方式。通过阅读这本书，我们会更加深入地了解我们的动物朋友。

京权图字：01-2004-3175  
图书在版编目（CIP）数据

动物语言 = Animal Talk / (澳) 汤普森 (Thompson, L.) 著；诸凌虹编译。

北京：中国电力出版社，2004

（阅读空间·英汉双语主题阅读：初中版）

ISBN 7-5083-2653-9

I. 动… II. ①汤… ②诸… III. 英语—阅读教学—初中—课外读物 IV. G634.413

中国版本图书馆CIP数据核字（2004）第073507号

English/Simplified Chinese language edition jointly published by Blake Education Pty Ltd.  
and China Electric Power Press

© Blake Education Pty Ltd.

This edition not for sale in Hong Kong, Macau or outside the People's Republic of China.

本书中文简体版由中国电力出版社和布雷克教育出版集团合作出版，仅限在中国大陆出售（不含香港、澳门特别行政区）。书中任何部分之文字及图片，如未获得本社书面许可，不得用任何方式抄袭、节录或翻印。

## 动物语言

著：丽莎·汤普森

丛书主编：宋 洁

编 译：诸凌虹

策划编辑：王惠娟

责任编辑：林 霞

出版发行：中国电力出版社

社 址：北京市西城区三里河路6号（100044）

网 址：<http://www.centuryoriental.com.cn>

印 刷：北京世艺印刷有限公司

开本尺寸：178×226

印 张：2.25

字 数：36千字

版 次：2005年1月第1版 2005年1月第1次印刷

书 号：ISBN 7-5083-2653-9

定 价：5.90元

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，出版社负责调换。联系电话：010-62193493



# 目录

狗说话 .....	4
猫聊天 .....	12
野生动物也说话 .....	20
小档案 .....	30
练习题 .....	31
词汇表 .....	32
索引 .....	34

Woof wooff woooooofity  
whoof whooff wuf wuffity  
wuff!!

汪! 汪! 汪——汪!  
呜——呜!!





# Dog Speak

Dogs don't use words, but they are great talkers.

Dogs bark, howl, grunt, growl and whine. It's not a good idea to use these noises when talking to a dog. If you don't get it right, the dog won't understand a word you are saying!

## 狗说话

狗不会运用词语,但它们却能说会道。

狗能发出不同的叫声,如吠叫,嚎叫,低吼,嗥叫及哀嗥等。但和狗交流时,你最好不要模仿这些叫声,因为如果你对这些叫声使用不当,狗根本听不懂你在说什么。

Crazy human.  
疯子。

### Notes

**bark:** dogs and foxes make a sharp harsh sound. (狗和狐狸)嗥叫

**howl:** make a long loud cry. 嚎叫





# From Wolf to Woof

Dogs are distantly **related to** wolves. Like wolves in a **pack**, dogs rank themselves when they get together. The strongest dog will lift its head higher and point its tail up.

## 从狼到狗

狗和狼是远亲。像狼群里的狼一样，当狗聚集到一起时，它们在狗群中的地位也分三六九等。最强壮的那条狗会仰起头并翘起尾巴。

Okay, okay,  
you're the boss!

好吧，好吧，  
你是头儿。

Coyotes *[kɔɪəʊt]*  
郊狼

### Notes

**be related to:** be connected by family (to...)  
(与……)有亲戚关系

**pack:** number of dogs kept for hunting or of wild animals that go about together. 一群

It may put its head or paw on another dog's shoulder. Or it may even hold the other dog's muzzle in its mouth, like the coyote below. This means, "I'm the boss!".

Not all dogs want to be top dog. When a dog knows that it is weaker, it will lower its head or **roll** over and show its belly. That's dog talk for "I surrender" or "You are my leader".

它会把头或前爪搭在另一条狗的肩上，甚至还会咬住对方的鼻子和嘴，就像下面照片中的郊狼一样。这表示：“我是头儿！”

不是所有的狗都想当老大。如果一条狗知道自己处于劣势，它会低下头，或翻身倒地亮出肚皮。这是狗表示“我投降”或“你是我的头儿”的方式。



**Q:** How do you find a lost dog in the woods?

**A:** Put your ear next to a tree and listen for the bark.

问：你怎么在森林里找到走失的狗？

答：把耳朵贴到树上听狗叫声。

**Note**

**roll:** turn over and over. 滚动，转动



# Nosing Around

Dogs say hello by sniffing each other. Sniffing is also how dogs **pick up** the daily news. Dogs have an amazing sense of smell—about 100,000 times better than yours. Just by smelling a tree, a dog can tell which dog has been there, what it had for dinner, and what mood it was in.

A dog's nose also knows how you are feeling. People give off different scents when they are in different moods. One sniff and a dog can tell if you are angry or if you want to play.

## 嗅探

狗通过相互嗅对方来打招呼。嗅探也是狗收集日常新闻的方式。狗的嗅觉灵敏得出奇——大概比你的嗅觉灵敏10万倍。通过闻一棵树，狗就能知道哪条狗来过这儿，它晚饭吃的是什麼，以及它的心情怎样。

狗鼻子也会知道你的情绪。人们在不同的情绪下会散发出不同的气味。只要一闻，狗便知道你是生气了还是想玩。



I can smell  
a dead mouse a  
block away!  
我可以闻到一个街区以外  
的一只死老鼠!



I can smell my  
squeaky toy!  
我可以闻到我那件会  
吱吱叫的玩具!

### Notes

**pick up:** gain; acquire. 得到，获得

**block:** mass of buildings joined together; area of buildings bounded by four streets. 街区

## What's Your Smell IQ? 你的嗅觉灵敏度是目少?

The amount of lining in a dog's nose helps it to smell things people could never smell.

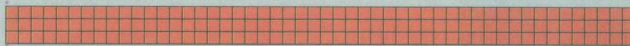
宽大的鼻内膜使狗能够闻到人们根本无法闻到的东西。

### PEOPLE 人



3 square centimetres 3平方厘米

### DOGS 狗



up to 150 square centimetres 大约150平方厘米

I can smell what he  
had for dinner last night!  
我可以闻出他昨晚吃的  
是什么!

I can smell you!  
我可以闻到你!

Note

IQ: abbreviation of intelligence  
quotient. 智商



## Face Facts

狗脸纪实

"I'm happy!"

“我很快乐!”



"I'm confused."

“我被弄糊涂了。”



"Let me check this out."

“让我看看这是什么。”



"I'm angry!"

“我生气了!”



10

## The Dog's Body Guide to Dog Speak

When you learn dog language, you may be surprised by what a dog says — and by how a dog says it! Almost every part of a dog's body carries a **message**. Here's a quick guide.

### 狗的身体语言

当你了解狗语言时，你也许会惊讶地发现狗所能表达的内容是那么丰富，而它们表达这些内容的方式又是多种多样。狗身上几乎每个部位都能表达某种信息。这里只作一个简介。

One ear up means,  
"I'm on the lookout!"

一只耳朵竖起来表示：  
“我在防备着呢!”

Dogs like to lift their nose higher  
than another dog's nose. It says,  
"I am the top dog!"

狗喜欢把鼻子抬得比另一只狗高，  
它是在说：“我是老大!”

A dog raises its paw, lifts its  
nose and pricks its ears when  
it smells danger.

当狗嗅到危险时，它会抬起前  
爪，翘起鼻子，竖起耳朵。

Note

message: a piece of news, or a request, sent to sb. 消息，信息



Dear Dr Paws,  
My dog jumps on one foot and  
twists up and down.

*Confused*

Dear Confused,  
Don't worry. Your dog is just  
'going for a spin', a  
popular doggie dance.

*Dr Paws*



亲爱的波斯博士：  
我的狗总喜欢单脚跳，身  
体还扭曲起来。

被弄糊涂的人

亲爱的被弄糊涂的人：  
别担心，你的狗只是在转圈，这是一  
种非常流行的小狗舞蹈。

波斯博士

Ears back and down  
mean, "I'm worried".

耳朵耷拉下来表示“我  
很担心”。

Some dogs raise their  
hair in anger or fear.

一些狗在愤怒或恐惧  
时，全身的毛都会竖  
起来。

A loose, swaying body  
means, "I'm happy!"

松弛摇摆的体态表示：“我  
很开心！”

A stiff body means,  
"Danger! Back off!"

僵直的体态表示：“危  
险！站远点！”

#### Notes

**loose:** moving more freely than  
is right or usual. 松弛的

**relax:** become less tense, rigid,  
energetic, strict. 放松

## Tail Facts 狗尾纪实

"I'm happy!"  
“我很开心！”



"I'm feeling sad."  
“我很难过。”

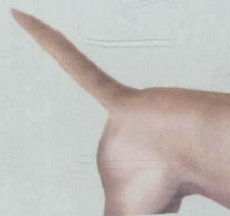


"I'm relaxed  
and feeling  
good."

“我很悠闲，心  
情也不错。”



"Danger!"  
“危险！”



"I'm afraid."  
“我很害怕。”



"You're the boss."  
“我听你的。”









# Cat Chat

Imagine waking up to find a freshly killed mouse on your pillow!

Mother cats bring home dead mice. It teaches kittens that mice are good to eat. Cats also think of people as their kittens. So when a cat brings you a dead mouse, it is trying to feed you! Cats must be very confused by your reaction!

## 猫聊天

想象一下，当你一觉醒来发现枕头上有一只刚被杀死的老鼠，那会是什么情景！

猫妈妈把死老鼠带回家，是要教会她的孩子们老鼠是可以吃的。猫也把人们当成她的孩子们，所以当猫给你弄来一只死老鼠时，她是想喂你！她一定会被你的反应弄糊涂的。



# Butting In

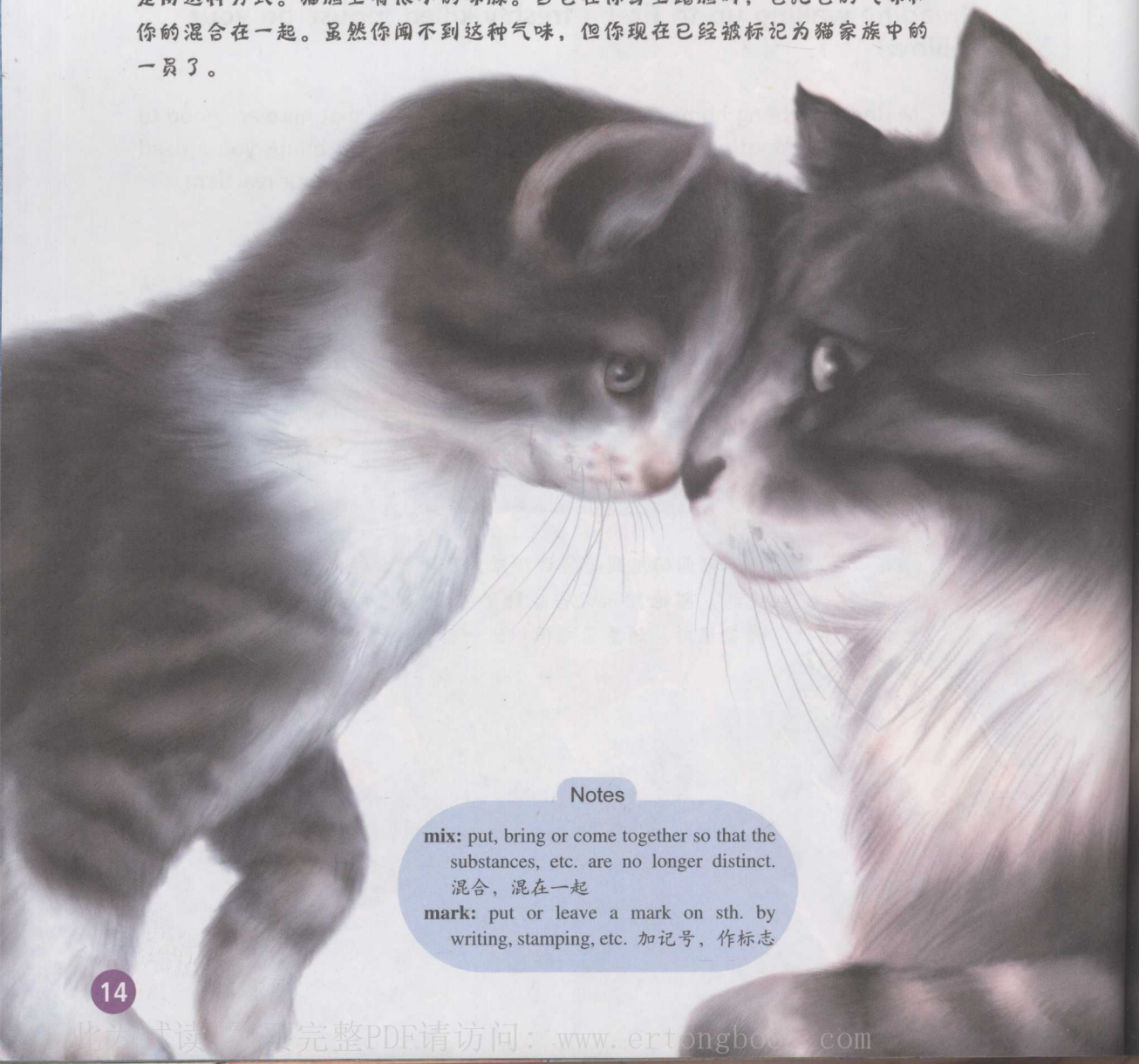
If a cat really likes you, it will say hello with a head butt! This is the same way kittens speak to their mother. Cats have small scent glands on their faces. When a cat rubs its face against you, it **mixes** its scent with yours. You can't smell it, but you are now **marked** as part of the cat's family!

A newspaper! I think I'll butt in.  
一份报纸！我想我试看一看。



## 头碰头

如果一只猫很喜欢你，它会用头蹭蹭你和你打招呼。小猫咪和它们的妈妈说话也是用这种方式。猫脸上有很小的味腺。当它在你身上蹭脸时，它把它的气味和你的混合在一起。虽然你闻不到这种气味，但你现在已经被标记为猫家族中的一员了。



### Notes

**mix:** put, bring or come together so that the substances, etc. are no longer distinct.  
混合，混在一起

**mark:** put or leave a mark on sth. by writing, stamping, etc. 加记号，作标志